

NA'VI - ENGLISH DICTIONARY v. 7.3

Compiled by Taronyu (Richard Littauer), translated by Leofox
www.LearnNavi.org

Last updated: February 1st, 2010

Having been disappointed by the paucity of collated and collected data, I have worked all of the available sources I could find into one dictionary here. Thanks are certainly to be given to the following people for their monumental efforts: Dr. Frommer, Karyu Amawey, all the people in the change log, and everyone on IRC, Skype, and the Learn Na'vi site.

Where appropriate, extra notes have been included for the entries below. Compound non-inflected words and loan words from English have been noted. I have on several occasions derived non-attested root forms: these are marked by a *, and should list sources. The traditional Na'vi transcription in use by Frommer has been maintained throughout: the IPA transcription is given as well. Some, if not many, parts of speech may be erroneous - many have been excluded entirely. Where suitable, lenited words have been included. Some words found elsewhere are not included here, as all affixes and infixes have been avoided, unless their inclusion is deemed particularly useful. Forms that are inflected have been included if their uninflected form is not attested.

Bold indicates Na'vi word. *Italics* indicate English definition. Underlining indicates where Frommer has given us stress information for polysyllabic words: I have included this in the IPA transcriptions instead of using normal IPA ', due to syllable ambiguity. Plain text indicates grammatical categorisation: parentheses indicate further notes. <x> represents an infix, where t<1><2>ar<3>on are the positions: I have included periods in the IPA to mark where infixes are to be placed, as in t.ar.on. Proper nouns have been capitalised. Knowledge of lenition processes, including vowel reduction, will be assumed. Elision sometimes occurs, but only in song. For more on inflections, see this document.

Abbreviations:

- = morpheme boundary
+ = leniting morpheme boundary
= = eliding boundary
<> = infix morpheme
' = ejective [in IPA]
adj. = adjective
adp. = adpositional affix
adv. = adverb
conj. = conjunction
c.w. = compound word
intj. = interjection

inter. = interrogative
lit. = literally
n. = noun
num. = number
part. = particle
prep. = preposition
pn. = pronoun
prop.n. = proper noun
v. = verb
φ = illegal phonotactics

For those of you wishing for an English - Na'vi dictionary, use this document, or use the find function, normally Ctrl + F.

Sources

I have sourced every word as best as I could. This sourcing is placed in a subscript after the IPA transcription, and tells where I, or the source from which I received a word, initially got their word from Frommer. In order of validity, from most to least:

- F = Frommer himself.
- FE = Frommer's personal emails
- MS = the movie script
- S = the list at the end of the Survival Guide
- W = Wikipedia (which has received Frommer's blessing)
- SG = the Survival Guide main text (flora and songs)
- M = transcriptions or scripts from the Avatar movie
- C = Cameron himself (from the 2007 script)
- T = Taronyu
- D = words not derived by Taronyu.
- G = the Avatar games (which have illegal names)
- SG = the Survival Guide main text (everything else)

Frommerian words have the highest worth. The Activists Survival Guide contains a list at the end of Na'vi words, which is the main source of all present dictionaries. Words not in this list but still within the Guide often have illegal phonotactic entries. I have attached the ϕ character to each such word, and put them in their own section in the appendix. There are also spelling mistakes: *Omaticaya* and *skx'awng* are obvious. However, the plant names look distinctly Frommerian: they have the $\dot{\imath}$ in some names, and exhibit compounding, unlike the rest of the words in the SG text. Somewhat humorously, I've noticed that all but one word from the Guide that doesn't concern Pandoran flora have illegal combinations (the word is **u'imi streamers**). I have therefore left this word, and all botanical terms, in the dictionary.

Words from the game are listed here. Some words have been derived from the Movie alone. Wikipedia, as a general grammatical deriving source, has been used for most grammatical items included here. I myself have derived several words: I have marked those here. Trust them at your own risk. Many notes or derivations that I have made with some guesswork are noted with a *T*. Where MS is given, assume either same stress patterns in S, or MS stress, unless I have created a new entry for inflected words. For more on proper sources, and their history, go here.

I have edited this dictionary too many times not to assume that it will have errors. **Please**, if you note any, let me know here, and I will change them. As for version number, I'll change the first digit when there is a big change. I'll update .0x0 when I make a significant, but not large change. Finally, I'll edit the .00x number when I've made tiny edits. Refer to the Change Log for explanation. Version 2 sourced every word. Version 3 involved adding words from the Guide's main text. Version 4 took illegal words and put them in a separate appendix. Version 5 added an appendix for inflectional endings, with examples, as well as a change log. Version 6 added all original Cameronian words. Version 7 is *ta fyapo sì ne fyapo*, and has a lot of new Frommerian words.

ʔ

- 'ampi: [ʔampi] *S* aanraken OF aanraking
'angtsikä: [ʔaŋtsikæ] *G* n. Hamerhoofd (Pandora fauna)
'aw: [ʔaw] *S* num. één
'aw-: [ʔaw] *T* third person neutral pronoun een
'awkx: [ʔawkʰ] *S* n. rotswand
'awpo: [ʔawpo] *S* pn. één persoon *T*
'awsiteng: [ʔawsitɛŋ] *S* adv. samen
'awve: [ʔawvɛ] *S* adj. eerste
'e'al: [ʔɛʔal] *S* slechtste
'efu: [ʔ.ɛf.u] *F* v. voelen
'eko: [ʔ.ɛk.o] *S* v. aanvallen
'ekong: [ʔɛkoŋ] *S* n. ritme
'engeng: [ʔɛŋɛŋ] *S* n. niveau, verdieping *T*
'eveng: [ʔɛvɛŋ] *S* n. kind
'evi: [ʔɛvi] *S* n. kindje (aanhankelijke vorm van 'eveng kind)
'ewan: [ʔɛwan] *F* adj. jong
- 'eylan: [ʔɛjlan] *F* n. vriend
'eyng: [ʔ.ɛjŋ] *F* v. antwoord
'i'awn: [ʔ.i.ʔ.awn] *S,MS* v. blijven
'ihayu: [ʔihɛju] *SG* n. spiraal
'inglisi: [ʔɪŋlɪsi] *S* n. Engelse taal (loaned from Eng. Engels)
'it: [ʔit] *S* n. een beetje
*'it: [ʔit] *T* n. nakomeling derived from 'itan zoon and 'ite dochter
'itan: [ʔitan] *S* n. zoon
'ite: [ʔitɛ] *S* n. dochter
'ok: [ʔok] *S* n. herinnering
'ong: [ʔ.oŋ] *S* v. bloeien
*'u: [ʔu] *T* n. ding derived from fi'u dit ding and tsa'u dat ding
'upe: [ʔupɛ] *S* inter. welk (ding) (c.w. from *'u ding and pe inter. marker)
'upxare: [ʔup'arɛ] *S* n. boodschap

A

- a: [a] *S* pn. welke, dat
-a-: [a] *F* adjectival attributive marker
-ä: [æ] *W* genitive suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of yä, eyä)
äie: [æiɛ] *S* n. zicht, visie
alaksi: [alaksi] *S* adj. klaar
Amhul: [amhul] *S* prop.n. eigennaam
Änsit: [ænsit] *S* prop.n. eigennaam
Anurai: [anurai] *G* prop.n. clannaam
alim: [alim] ? ver weg
<am>: [am] *W* past tense verbal infix in position 2
-an: [an] *W* mannelijke uitgang
<äng>: [æŋ] *W* ongunstig affect verbal infix in position 3
äo: [æo] *F* prep. onder
apxa: [ap'a] *S* adj. groot
<arm>: [arm] *W* imperfective past tense verbal infix in position 2, derived from am + er
atan: [atan] *S* licht
Ateyitan: [atejitan] *C* prop.n. zoon van Ateyo derived from Ateyo eigennaam and 'itan zoon
*atoki: [atoki] *T* n. heilige boom (Pandoran flora) derived from atokirina' zaden van de heilige boom
atokirina': [atokirinaʔ] *C,S* n. zaden van de heilige boom (c.w. from rina' zaadje)
ätxäle: [æt'æle] *S* n. verzoek
ätxäle si: [æt'æle s.i] *MS* v. verzoek
atxkxe: [at'k'ɛ] *S* n. land
au: [au] *S* n. trommel (gemaakt van huiden)
aungia: [auŋia] *S* n. (voor)teken
awaiei: [awaiei] *SG* n. harpij van het paradijs (Pandoran flora)
awnga: [awŋa] *F* pn. wij derived from ayoeng we
ay+: [a.j] *F* plural affix for nouns
<ay>: [a.j] *W* future tense verbal infix in position 2
ayfo: [ayfo] *S* pn. zij
aynga: [ayŋa] *S* pn. jullie allen
ayoe: [aywɛ] *S* pn. wij (exclusief)
ayoeng: [aywɛŋ] *S,MS* pn. wij (inclusief)

E

–e: [ɛ] *F* vrouwelijke uitgang
ean: [ɛan] *S* adj. *blauw*
 <ei>: [ɛi] *F* lovend affect verbal infix in position 3
eltu: [ɛltu] *S* n. *brein*
eltu si: [ɛltu s.i] *S* v. *luisteren*
eltungawng: [ɛltuŋawŋ] *S* n. *breinworm* (*Pandoran fauna*) (c.w. from **eltu** *brain* and **ngawng** *worm*) *T*
 *(**'em**: [(ʔ)ɛm] *T* prep. *boven* derived from **ta'em** *van boven* and **emza'u** *halen*
emza'u: [ɛmz.ɔʔ.u] *S,MS* v. *halen* (*bv. een toets*) (c.w. from **em** *over* and **za'u** *komen*)

F

fa: [fa] *S* prep. *met, door*
fahew: [fahɛw] *F* n. *geur*
faketuan: [fakɛtuan] *?* n. *vreemd, niet Na'vi* (might be poor transcription of **fa** + **ketuan**) *T*
fay+: [faj] *D* adp. *deze* (c.w. from **fi** *this* and **ay+** *plural*)
fayvrrtep: [fajvrrtɛp] *F* n. *deze duivels* (c.w. from **fay** *this plural* and **vrrtep** *duivel*) *T*
fi=: [fi] *F* adp. *dit* derived from **fipo** *this one* and **fi'u** *dit*
fifya: [fifja] *S* dem. (*zoals*) *dit, deze*
fikem: [fikɛm] *S* dem. *dit, deze* (*actie*)
fipo: [fipo] *S* dem. *dit, deze* (*persoon of ding*)
fitxan: [fit'an] *F* adv. *so* (c.w. from **fi** *zo* and **txan** *veel*)
fitseng(e): [fitsɛŋ(ɛ)] *S,MS* dem. *dit hier, deze plaats*
fi'u: [fiʔu] *S* dem. *dit, deze* (*ding*)
fkarut: [fkʌrut] *S* *pellen OF schil*
fkeu: [fkɛu] *S* adj. *machtig, groot* (might be **fkew**) *D*
fko: [fko] *S* *een* (might be from **po**) *T*
flä: [fl.æ] *F* v. *slagen*
fmawn: [fmawn] *S* n. *nieuws, mededeling*
fmetok: [fm.ɛt.ok] *S* v. *test*
fmi: [fm.i] *S* v. *proberen*
fngap: [fŋap] *F* n. *metaal*
fngapsutxwll: [fŋapsut'w] *SG* n. *metallofiele plant* (*Pandoran flora*)
fnu: [fn.u] *S* v. *stil, wees stil*

eo: [ɛo] *S* prep. *voor* (*iets*)
 <er>: [ɛr] *D* Imperfective aspect verbal infix in position 2
 =**eyä**: [ɛjæ] *W* genitive suffix for pronouns (allomorph of **ä**, **yä**)
eyaye: [ɛjajɛ] *SG* n. *verentooi* (*Pandoran flora*)
eyk: [ɛjk] *S* v. *leiden*
eyktan: [ɛjktan] *S* n. *leider*
Eytukan: [ɛjtukan] *C,MS* prop.n. *eigenaam*
Eywa: [ɛjwa] *C* prop.n. *moeder natuur, Gaia*
Eywa ngahu intj. *good-bye, ... be with you* *S*
Eywa'eveng: [ɛjwaʔɛvɛŋ] *F* n. *Pandora* (c.w. from **Eywa** *Gaia* and **'eveng** *kind*)

fo: [fo] *S* pn. *zij* (*mv.*) derived from **ay+** *deleted plural leniting morpheme* and **po** *hij/zij* *T*
fpak: [fp.ak] *S* v. *wachten, uitstellen*
fpɛ': [fp.ɛʔ] *S* v. *zenden, sturen*
fpɛio: [fpɛio] *S* *uitdaging* (*ceremonieel*)
fpi: [fpi] *S* prep. *in het belang van*
fpil: [fp.il] *FE* v. *denken*
fpom: [fpom] *S* *vrede, geluk*
fpxafaw: [fp'afaw] *S* n. *medusa* (*Pandoran fauna*)
fpxäkim: [fp'.æk.im] *S* v. *binnenkomen*
 ***fra-**: [fra] *T* adp. *ieder, alle* derived from **frapo** *iedereen* and **fra'u** *alles* *D*
fra'u: [fraʔu] *S* n. *iedereen* (c.w. from **'u** *thing*)
frakr: [frakr] *FE* adv. *altijd* (c.w. from **krr** *tijd*)
frapo: [fɾapo] *S,MS* n. *iedereen* (c.w. from **po** *hij/zij*)
ftang: [ft.aŋ] *S* v. *stoppen*
fte: [ftɛ] *S* conj. *zo dat*
fteke: [ftekɛ] *S* conj. *zo dat er niet* (c.w. from **fte** *zo dat* and **ke** *niet*)
ftia: [ft.i.a] *F* v. *studeren*
ftxoä: [ft'oxæ] *FE* n. *feestdag*
ftu+: [ftu] *S* prep. *vanuit*
ftue: [ftuɛ] *S* adj. *makkelijk*
 ***ftxavang**: [ft'avavŋ] *T* adj. *hartstochtelijk* derived from **niftxavang** *hartstochtelijk* (*bijw.*)
ftxey: [ft'.ɛj] *S* v. *kiezen*
fu: [fu] *S* conj. *of*
futa: [futa] *FE* conj. *dat* (*subjunctive marker*) (c.w. from **fiu-t** *this accusative* and **a** *dat*)

fwa: [fwa] _F conj. *datgeen* (c.w. from **fi'u** *dit* and **a** *relative clause marker*)
***fya-:** [fja] _T n. *pad*, *richting* derived from **fya'o** *pad* and **fyape** *hoe*

fya'o: [fjaʔo] _S n. *pad*, *weg*
fyape: [fjapɛ] _S inter. *hoe* allomorph of **pefya**
fyawintxu: [fjaw.mt'.u] _S v. *gids* (c.w. from ***fya** *pad* and **wintxu** *laten zien*) _T

H

ha: [ha] _S conj. *zo*, *in dat geval*
hahaw: [h.ah.aw] _F v. *slapen*
hapxi: [hap'ɪ] _{S,MS} *vertrekken*
hasey: [hasɛj] _S adj. *klaar*
hawnu: [h.awn.u] _S v. *beschermen*
hi'i: [hi'i] _S adj. *klein*

hiyik: [hijik] _S adj. *vreemd*
hrrap: [hɾap] _S n. *gevaar*
hu: [hu] _S prep. *met*
hufwe: [hufwɛ] _S n. *wind*
hum: [h.um] _S v. *weggaan*

I

i'en: [iʔɛn] _S n. *snaarinstrument*
***ik:** [ik] _D n. *hemel*, *lucht*, *berg* derived from **ik-ni-maya** *trap naar de hemel* and **ikran** *luchtloper*
Iknimaya: [iknimaja] _{C,S} prop.n. *Stairway to Heaven*, *the rite of passage for young Na'vi*
ikran: [ikran] _C n. *harp* (*bergharp*) _{SG}
ikranay: [ikranaj] _{SG} n. *bosharp* (*dubious: -ay would make banshees*) _T
-il: [il] _W ergative case suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **I**)
ilä: [ilæ] or [ɪlæ] _S prep. *via*, *bij*
***im:** [im] _T prep. *achter* derived from **ne'im** *achter*

<**im**>: [im] _W recent past verbal infix in position 2
ioang: [ioaŋ] _S n. *dier*, *beest*
irayo: [irajo] _F n., intj. *bedankt* (also **ireiyo**) _{MS}
-iri: [iri] _W topical suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **ri**)
<**irm**>: [irm] _W imperfective recent past tense verbal infix in position 2, derived from **im** + **er**
-it: [it] _W accusative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **t**, **ti**)
<**iv**>: [iv] _W subjunctive mood verbal infix in position 2
<**iy**>: [ij] _W immediate future tense verbal infix in position 2

K

ka: [ka] _S prep. *dwaars*
kä: [k.æ] _S v. *gaan*
kali'weya: [kaliʔweja] _{SG} n. *giftige spin* (*Pandoran fauna*)
kaltxi: [kalt'ɪ] _S intj. *hallo*
kämakto: [kæm.akt.o] _S v. *ride out* (c.w. from **kä** *go* and **makto** (*berijden*) _T)
kame: [k.am.ɛ] _S v. *zien*, *inzien*, *begrijpen*, *weten*
kan: [k.an] _{FE} v. *richten*
kangay: [kaŋaj] _S adj. *geldig*
***kar:** [k.aɛ] _T v. *leren*, *doceren* derived from **kar-ryu** *leraar*
karyu: [kaɾju] _S n. *leraar*
kato: [kato] _S n. *ritme*
***kaw-:** [kaw] _T adp. contraction of **ke aw** *niet één*, derived from **kawkr** *nooit*

kawkr: [kawkr] _S adv. *nooit* (c.w. from **kr** *tijd*)
kawng: [kawŋ] _S adj. *slecht* (c.w. from ***kaw-** *niet* and **-ng** *inclusief*) _T
kawtu: [kawtu] _S pn. *niemand* (c.w. from **tu** *persoon*)
ke: [kɛ] _S adv., adj. *niet*
ke-: [kɛ] _T adp. *nee*, *niet*
ke'u: [kɛʔu] _S pn. *niets* (c.w. from **ke** *niet* and **'u** *ding*)
kehe: [kɛhɛ] _S part. *nee*
kelku: [kɛlku] _S n. *this*
kelku si: [kɛlku s.i] _S v. *wonen*
Kelutral: [kɛlutral] _{S,MS} prop.n. *Thuisboom* (*Pandoran flora*)
***kem:** [kɛm] _T *actie* derived from **fikem** *deze actie* and **kempe** *welke (actie)*

kempe: [kɛmpɛ] *S* inter. *welke (actie)*
kenong: [k.ɛn.oŋ] *S* v. *modelleren*
kerusey: [kɛrusej] *S* adj. *dood* (c.w. from **ke** *niet* and **r<us>ey** *levend*) *D*
ketuwong: [kɛtuwoŋ] *S* n. *vreemde*
kewong: [kɛwoŋ] *S* adj. *vreemd, buitenaards*
keye'ung: [kɛjɛʔuŋ] *S* n. *krankzinnigheid*
ki'ong: [kiʔoŋ] *S* n. *soort fruit of groente (Pandoran flora)*
kifkey: [kɪfkɛj] *F* n. *wereld (materieel)*
kilvan: [kɪlvən] *F* n. *rivier*
kim: [k.m] *S* v. *draaien*
kin: [k.in] *S* v. *nodig hebben*
kinä: [kinæ] *S* num. *zeven*
kinam: [kinəm] *S* n. *been*
kinamtil: [kinəmtɪl] *S* n. *knie*
kìng: [kɪŋ] *S* *draad*
kip: [kɪp] *S* prep. *tussen*
kite'e: [kɪtɛʔɛ] *S* *dienst*

Kx

kxam: [k'əm] *S* n. *midden*
kxamtseng: [k'əmtseŋ] *S* n. *middelpunt* (c.w. from **kxam** *midden* and **tseng** *plaats*)
kxangangang: [k'əŋəŋəŋ] *S* intj. *boem (onomatopee)*
kxani: [k'ənɪ] *S* adj. *verboden*

L

-l: [l] *W* ergative case affix for nouns ending in a vowel
***la-:** [la] *T* adp. *anders* derived from **lapo** (*de ander* and **aylahe** *anderen*)
***lay+:** [la.j] *D* adp. *anderen* derived from ***la** *andere* and **ay+** *plural*
lahe: [lahe] *S* pn. *andere*
lam: [l.am] *S* v. *lijken*
lapo: [lapo] *S* pn. *de ander* (c.w. from **po** *hij/zij*)
latem: [lat.ɛm] *S* v. *veranderen*
law: [law] *S* adj. *zeker, duidelijk*
le-: [lɛ] *F* adjective deriving affix
lertu: [lɛrtu] *S* n. *collega*
letrr: [lɛtrɪ] *T,F* adj. *dagelijks*
***li(ʔ):** [li(ʔ)] *W* *spreken* derived from **li'u** *woord* and **li'fya** *taal*
li'u: [liʔu] *S,MS* n. *woord*

k<iy><ev>ame: [kɪjɛvəm.ɛ] *S* intj. *tot ziens, dag* (c.w. from **kame** *zien*)
***kll-:** [kl] *T* *grond* derived from **kllkulat** *opgraven* and **kllkxem** *staan*
kllfrivo': [klfr.iv.ɔʔ] *S* v. *verantwoordelijk zijn*
kllkulat: [klk.ul.at] *S* v. *opgraven*
kllkxem: [k.lk'.ɛm] *S* v. *staan*
kllpxiltu: [klp'iltu] *S* n. *territorium*
kllte: [klɪtɛ] *S* n. *grond*
ko: [ko] *FE* part. *instemmen*
kop: [kop] *F* part. *ook*
koren: [korɛn] *F* n. *regel*
krr: [kr] *S* n. *tijd*
***krr:** [kr] *M* adv. *ooit, tijd* (derived from direct transcription)
krrnekx: [krn.ɛk'] *S* v. *tijd verbruiken*
krrpe: [krpe] *S* inter. *wanneer*
kunsip: [kunsɪp] *S* n. *luchtjager (gunship)* (loaned from Eng. *gunship*)
kurakx: [k.ur.ak'] *S* v. *uitdrijven*

kxawm: [k'awm] *S* adv. *misschien*
kxener: [k'ɛnɛr] *S* n. *soort fruit of groente (Pandoran flora)*
kxetse: [k'ɛtɛ] *S* n. *staart*
kxeyey: [k'ɛjɛj] *F* n. *fout*
kxll: [k'] *G* *aanvallen*

li'fya: [liʔja] *F* n. *taal* (c.w. from **li'u** *woord* and **fya** *way W*)
Li'ona: [liʔona] *G* prop.n *clan name*
lok: [lok] *S* prep., v. *dichtbij*
Lompo: [lompo] *G* prop.n *eigennaam*
lonataya: [lonataja] *SG* n. *medusa (Pandoran Fauna)*
lonu: [l.on.u] *S* v. *vrijlaten, loslaten*
lor: [loɾ] *F* adj. *mooi (niet menselijk)*
loreyu: [loɾɛju] *SG* n. *helicoradium spiraal, mooie spiraal (Pandoran Flora)* derived from **lor** *beautiful* and **ireyu** *spiral T*
***lrr:** [lr] *T* *lach, geluk* derived from **lrrtok** *lach-bestaan*
lrrtok: [lrrtok] *S* n. *lach*
lrrtok si: [lrrtok s.i] *M* v. *lachen*
lu=: [l.u] *S* v. *zijn (existentieel)*

***lun:** [lun] *T* n. *reden* derived from **lumpe** *why* and **pelun** *why*
lumpe: [lumpɛ] *S* inter. *waarom* allomorph of **pelun**

M

ma: [ma] *M* part. *vocative marker*
makto: [m.akt.o] *S* v. *(be)rijden*
Malimi: [malimi] *G* prop.n *eigennaam*
mawey: [mawɛj] *S* adj. *kalm*
me+: [mɛ] *W* *duaal affix for nouns*
mefo: [mɛfo] *S* pn. *zij, die twee* (c.w. from **me+** *duaal marker* and **po** *hij/zij*)
menari: [mɛnari] *S* n. *ogen* (c.w. from **me+** *duaal* and **nari** *oog*)
meoauoniaea: [mɛoauoniaɛa] *F* *Frommer's favourite word, currently undefined*
meuia: [mɛuia] *S* *eer*
meyp: [mɛjp] *S* adj. *zwak*
mi+: [mi] *S* prep. *in*
mikyun: [mikjun] *C,S* n. *oor*
mìn: [mɪn] *S* *draaien*
mip: [mip] *FE* adj. *nieuw*

miso: [miso] *S* prep. *weg (positie)* derived from ***to** *weg*
mlle: [m.l.t.ɛ] *S* v. *instemmen*
Mo'at: [moʔat] *C* prop.n. *eigennaam*
Mo'at'ite: [moʔatʔitɛ] *C* prop.n. *dochter van Mo'at* derived from **Mo'at** *vrouw* and **ite** *dochter*
moe: [moɛ] *S* pn. *wij (twee), exclusief* (c.w. from **me+** *duaal* and **oe** *ik*) *T*
mokri: [mokri] *S* n. *stem*
muiä: [muiæ] *S* adj. *eerlijk, goed*
mun'i: [m.unʔ.i] *S* v. *snijden*
mune: [munɛ] *S* num. *twee* (possible as **mun**) *T*
munge: [m.unj.ɛ] *S* v. *brengen*
muntxa: [munt'a] *S* adj. *getrouwd, gepaard*

N

na: [na] *S* prep. *(zo)als*
na'ring: [naʔriŋ] *S* n. *bos*
Na'vi: [naʔvi] *C,S,MS* prop.n. *het Volk, lokale bevolking van Pandora*
nang: [naŋ] *S* part. *verrast*
nantang: [nantan] *S* n. *slangwolf Caniferratus costatus, gestreepte, gepansterde wolf (Pandoran fauna)*
nari: [nari] *C,S* n. *oog*
nari si: [nari s.i] *S* v. *pas op*
nawm: [nawm] *S* adj. *groots, nobel*
ne: [nɛ] *S* prep. *naar, in de richting van*
ne kllte: [nɛ kltɛ] *S* intj. *naar beneden* (c.w. from **ne** *naar* and **kllte** *de grond*)
ne'im: [nɛʔim] *S* prep. *terug*
nekx: [n.ɛk'] *S* v. *consumeren, verbranden*
Nera'nak: [nɛraʔnak] *G* prop.n *eigennaam*
neto: [nɛto] *S* prep. *weg (richting)* derived from **ne** *naar* and ***to** *weg*
new: [n.ɛw] *F* v. *want* (changed from *S* **neu**)
Neytiri: [nɛjtiri] *C* prop.n. *eigennaam*
nì=: [ni] *W* *adverbial deriving affix*

nì'aw: [niʔaw] *S* adv. *alleen*
nìawnomum: [niawnomum] *F* phrase *zoals wij weten* (c.w. from **ayoe** → **aw** *wij* and **omum** *weten*)
nì'awtu: [niʔawtu] *S* adv. *alleen*
nì'awve: [niʔawvɛ] *S* adv. *eerste*
nì'it: [niʔit] *S* adv. *weinig (abstract)* (c.w. from **'it** *een beetje*)
nì'ul: [niʔul] *S* adv. *meer*
niä: [n.i.æ] *S* v. *grijpen, pakken*
nìayoeng: [niajwɛŋ] or [najwɛŋ] *S* adv. *zoals wij* (corrected from **-eg**) *T*
nìftue: [niftuɛ] *S* adv. *gemakkelijk*
nìftxavang: [nift'avan] *S* adv. *gepassioneerd*
nìhawng: [nihawŋ] *S* adv. *ook, overdreven*
nìltsan: [niltzan] *S* adv. *goed*
nìmun: [nimun] *S* adv. *opnieuw*
nìn: [n.m] *S* v. *kijken, kijken naar*
Ninat: [ninat] *C* prop.n. *eigennaam*
nìngay: [niŋaj] *S* adv. *echt, waarlijk*
nìtam: [nitam] *S* adv. *genoeg*
nìteng: [nitɛŋ] *F* adv. *ook*

nìtut: [nitut] *S* adv. *continu*
nìtxan: [nit'an] *S* adv. *veel (abstract)* (c.w. from **txan** *veel*)
nìwin: [nirwin] *S* adv. *snel*
nìwotx: [nirwot'] *S* adv. *alles (van), compleet*
Nok: [nok] *G* prop.n *eigennaam*

Ng

-ng: [ŋ] *W* clusivity, contraction of nga affix for pronouns
nga: [ŋa] *S* pn. *jij, jou*
ngawng: [ŋawŋ] *S* n. *worm (Pandoran fauna)*
ngay: [ŋaj] *S* adj. *waar*

O

oe: [wɛ] *S* pn. *ik, mij*
oeng: [wɛŋ] *S* pn. dual inclusive *wij twee*
ohe: [ohɛ] *S,MS* pn. *ik (nederige of formele vorm)*
ohe-: [ohɛ-] *MS* pn. *ik*
: [ol] *W* perfective aspect verbal infix in position 2
olo': [oloʔ] *S* n. *stam*
olo'eyktan: [oloʔɛjktan] *C,S* n. *opperhoofd* (c.w. from **olo'** *stam* and **eyktan** *leider*) (manne-

P

pähem: [p.æh.ɛm] *S* v. *arriveren, aankomen*
pak: [pak] *S* part. for disparagement
pa'li: [paʔli] *S* n. *ruigpaard (Pandoran fauna)*
palulukan: [palulukan] *S* n. *Thanator*
pam: [pam] *S* n. *geluid*
pamtseo: [pamtseo] *S* n. *muziek* (c.w. from **pam** *geluid* and **tseo** *kunst*)
pamtseowll: [pamtseowll] *SG* n. *kattenoor (Pandoran flora)*
pängkxo: [p.ɑŋk'.o] *F* v. *kletsen, praten*
***pänu:** [pænu] *D* n. *belofte* derived from **pänütìng** *beloven*
pänütìng: [pænut.ɪŋ] *S* v. *beloven* (c.w. from **tìng** *geven*)
pätsi: [pætsi] *S* n. *insigne*
pawm: [p.awm] *S* v. *vragen*
***pay:** [pa:j] *T* n. *water* derived from **paywll** *waterplant* and **txumpaywll** *giftige waterplant*
paywll: [pa:jwll] *SG* n. *waterplant, dapophet (Pandoran flora)*

nul-: [nul] *T,D* adp. *comparative adjectival marker* derived from **nì'ul** *meer* and **nulkrr** *langer*
nulkrr: [nulkrr] *S* *langer (tijd)*
nulnew: [nuln.ew] *F* v. *verkiezen, de voorkeur geven aan*
nume: [n.um.ɛ] *S* v. *leren*

ngenga: [ŋɛŋa] *S* pn. *jij (formele vorm)*
ngim: [ŋim] *F* adj. *lang*
ngop: [ŋ.op] *S* v. *maken, creëren*
nguway: [ŋuwa:j] *G* n. *gehuil*

lijk stamhoofd) *SG*

Omati: [omati] *G* prop.n *eigennaam*
Omatikaya: [omatikaja] *C,S* prop.n. *Stam van de Blauwe Fluit*
omum: [om.um] *S* v. *weten*
Onantu: [onantu] *G* prop.n *eigennaam*
ontu: [ontu] *C,S* n. *neus*

pe+: [pɛ] *W* affix inter. marker *wat*
pe'un: [p.ɛʔ.un] *F* v. *beslissen*
pefya: [pɛfja] *S* inter. *hoe* allomorph of **fyape**
pehem: [pɛhɛm] *S* inter. *wat (actie)* allomorph of **kempe**
pehrr: [pɛhr] *S* inter. *wanneer* allomorph of **krr-pe**
pelun: [pɛlun] *S* inter. *waarom* allomorph of **lumpe**
peng: [p.ɛŋ] *S* v. *vertellen*
penghrrap: [pɛŋhrrap] *SG* n. *dubbele zonneshijn (Pandoran flora)* (c.w. from **peng** *tell* and **hrrap** *danger*)
peseng: [pɛsɛŋ] *S* inter. *waar* allomorph of **tsengpe**
pesu: [pɛsu] *S* inter. *wie* allomorph of **tupe**
peu: [pɛu] *S* inter. *wat (ding)* allomorph of **'upe**
pey: [p.ɛj] *S* v. *wachten*
Peyral: [pɛjral] *C,M* prop.n *eigennaam*

pizayu: [pizaju] *S* n. *voorouder* derived from ***za** *komen* and **yu** *noun deriving affix* *T*
plltxe: [p.lt'.ɛ] *S* v. *spreken*
po: [po] *S* pn. *hij, zij*

Px

pxan: [p'an] *S* adj. *waardig*
pxasik: [p'asik] *F* intj. *weg daarmee!*
pxasul: [p'asul] *S* adj. *vers (voedsel)*
pxay: [p'aj] *S* adj., pn. *veel*
pxe+: [p'ɛ] *F* *trial affix for nouns and pro-*
nouns
pxel: [p'ɛl] *S* conj. *zoals*
pxi: [p'i] *S* adj. *scherp*

R

rä'ä: [ræʔæ] *S* part. *niet (negatief imperatief)*
Rai'uk: [raiʔuk] *G* prop.n *eigennaam*
ral: [ral] *S* n. *betekenis*
ralpeng: [r.alp.ɛŋ] *S* v. *verklaren, interpreteren*
(c.w. from **ral** *betekenis* and **peng** *vertellen*)
Ralu: [ralu] *S* prop.n. *eigennaam*
***ran:** [r.an] *D* v. *verkorte vorm van lopen* derived
from **tiran** *walk* and **ikran** *hemel-loper*
rawke: [rawkɛ] *S* n. *gil (voor alarm)*
rel: [rɛl] *F* n. *beeld*
reltseo: [rɛltseo] *F* n. *beeldende kunst* (c.w. from
rel *beeld* and **tseo** *kunst*)
renu: [rɛnu] *S* n. *patroon*
rey: [r.ɛj] *S* v. *leven*

S

***sä-:** [sæ] *T* adp. *instrumental noun* derived
from **sänume** *les*
sa'nok: [saʔnok] *S* n. *moeder* (from **sa'atenuk**
C)
sa'nu: [saʔnu] *S* n. *mama* (aanhankelijke vorm
van **sa'nok** *moeder*)
saleu: [sal.ɛ.u] *MS* v. *go* (might be from **za'u**) *T*
san: [san] *S* part. *gezegde, citaat*
sänume: [sänume] *S* n. *les, instructie*
sempu: [sempu] *S* n. *papa* (aanhankelijke vorm
van **sempul** *vader*)
sempul: [sempul] *S* n. *vader*
set: [set] *S* adv. *nu*

poan: [poan] *S* pn. *hij*
poe: [pwe] *S* pn. *zij*
pongu: [ponju] *S* pn. *groep*
prte': [prteʔ] *F* n. *plezier*

pxim: [p'im] *F* adv. *vaak*
pxiut: [p'iut] *SG* n. *scheermespalm (Pandoran flo-*
ra)
pxorna': [p'ornaʔ] *SG* n. *episothe, plofzaad (Pan-*
doran flora) (c.w. from **rina'** *seed*) *T*
pxun: [p'un] *S* n. *arm*
pxuntil: [p'until] *S* n. *elleboog*

-ri: [ri] *F* *topical affix for nouns ending with a*
vowel
rikx: [r.ik'] *S* v. *verplaatsen*
rim: [rim] *S* adj. *geel*
rina': [rinaʔ] *S* n. *zaad*
riti: [riti] *S* n. *steekvleermuis (Pandoran fauna)*
rol: [r.ol] *S* v. *zing*
Rongloa: [ronɣloa] *C* prop.n *stamnaam*
ronsem: [ronsem] *S* n. *geest*
-ru: [ru] *W* *dative suffix for nouns ending in a*
vowel (allomorph of -ur)
***rum:** [rum] *T* n. *bal* derived from **rumut** *bal-*
boom
rumut: [rumut] *SG* n. *balboom (Pandoran flora)*
rutxe: [rut'ɛ] *S* part. *alstublieft (bij vragen)*

sevin: [sevin] *S* adj. *mooi* (voor mensen/Na'vi)
F
seyri: [sejri] *C,S* n. *lip*
Seyvaro: [sejvaro] *G* prop.n *eigennaam*
seze: [seze] *S* n. *blauwe bloem (Pandoran flora)*
si: [si] *S* v. *doen, maken (hulpwerkwoord)*
si: [si] *W* *werkwoord (niet verbonden met de*
stam) deriving affix
sì=: [si] *S* conj. *en* (verbindt twee dingen, ge-
bruik voor zinsdelen –**sì ulte en**)
sik: [sik] *S* part. *einde van een citaat*
silpey: [s.ilp.ɛj] *F* v. *hopen*
silronsem: [silronsem] *ronsem* adj. *slim (ding)*
(c.w. from **siltsan** *goed*)geestS

siltsan: [siltsan] *S* adj. *goed*
Silwanin: [silwanin] *C,G* prop.n. *eigenaam*
***sìp:** [sɪp] *T* n. *schip* derived from **tawsìp**
luchtship and **kunsìp** *luchtjager* (*gunship*)
skā'a: [sk.aʔ.a] *S* v. *vernietigen*
skxawng: [sk'awŋ] *S* n. *idiot*
slä: [slæ] *S* conj. *maar*
slu: [sl.u] *S* v. *worden*
sngä'i: [sŋ.æʔ.i] *S* v. *begin, start*
sngä'ikrr: [sŋ.æʔ.ikr] *S* n. *begin (tijd)* (c.w. from
sngä'i *begin* and **krr** *tijd*)
sngel: [sŋ.ɛl] *F* n. *afval*
sngeltseng: [sŋ.ɛltsɛŋ] *F* n. *vuilnisbelt* (c.w. from
sngel *afval* and **tseng** *plaats*)
snumina: [snumina] *S* adj. *schemerig*
som: [som] *S* adj. *heet*
somtilor: [somtilor] *SG* n. *lollieplant, hete*
schoonheid (*Pandoran flora*) (c.w. from **som**
heet and **tilor** *schoonheid*)
spaw: [sp.aw] *F* v. *geloven*

T

-t: [t] *W* accusative suffix for nouns ending in
a vowel (allomorph of **it**, **ti**)
ta: [ta] *S* prep. *van*
ta'em: [taʔɛm] *S* prep. *van boven*
täftxu: [t.æft'x.u] *S* v. *weven*
täftxuyu: [tæft'uju] *S* n. *wever* (c.w. from **täftxu**
weven and **-yu** *achtervoegsel*)
takuk: [t.ak.uk] *SG* v. *raken*
talioang: [talioaŋ] *S* n. *stormbeest* (*Pandoran*
fauna) (c.w. from **ioang** *beest*)
tam: [t.am] *S* v. *voldoen*
tam tam: [tam tam] *M,T* intj. *kalmerend zinnetje,*
rustig maar"
tangek: [taŋɛk] *S* n. *boomstam*
tanhì: [tanhi] *S* n. *ster*
taron: [t.ar.on] *S* v. *jacht*
taronyu: [taronju] *C,S* n. *jager* (c.w. from **taron**
jacht and **-yu** *achtervoegsel*)
Tasun: [tasun] *G* prop.n. *eigenaam*
tautral: [tautral] *SG* n. *hemelboom* (*Pandoran flo-*
ra) (c.w. from **taw** *lucht* and **utral** *boom*) *T*
taw: [taw] *F* n. *lucht*
Tawkami: [tawkami] *G* prop.n. *stamnaam* (c.w.
from **taw** *lucht* and **kame** *zien*)

***spxam:** [sp'am] *T* n. *paddestoel* derived from
torukspxam *reuzenzwam*
spe'e: [sp.ɛʔ.ɛ] *S* v. *vangen*
spe'etu: [spɛʔɛtu] *S* n. *gevangene* (c.w. from
spe'e *vangen* and **tu** *persoon*)
srak(e): [srak(ɛ)] *S* part. for *ja/nee vragen*
srane: [srane] *S* part. *ja*
sreu: [sr.ɛ.u] *S* v. *dansen* (might be **srew**) *D*
srung: [srung] *S* n. *hulp*
stawm: [st.awm] *F* v. *horen*
steftxaw: [st.ɛft'.aw] *S* v. *onderzoeken*
stum: [stum] *S* adv. *bijna*
sutx: [s.ut'] *S* v. *vangen, opsluiten*
swaw: [swaw] *S* n. *moment*
swey: [swej] *F* adj. *beste*
swirä: [swiræ] *S* n. *wezen*
swizaw: [swizaw] *S* n. *pijl*
swok: [swok] *S* adj. *heilig*
swotu: [swotu] *S* n. *heilige plaats*
swotulu: [swotulu] *G* n. *heilige rivier*
syaw: [sj.aw] *S* v. *roepen*

tawsip: [tawsip] *F* n. *luchtschip* (loaned from
Eng. *schip*)
tawng: [t.awŋ] *S* v. *bukken, duiken*
tawtsngal: [tawtsŋal] *SG* n. *panopyra, hemelbe-*
ker (*Pandoran flora*) (c.w. from **taw** *lucht*)
Tawtute: [tawtutɛ] *S,M,S* prop.n. *Luchtpersoon,*
mens (c.w. from **taw** *lucht* and **tute** *persoon*)
te: [tɛ(ʔ)] *C* part. *used in Cameronian full names*
tei: [tɛi] *G* n. *velden*
tel: [t.ɛl] *F* v. *ontvangen*
telem: [telem] *S* n. *koord* (could be *chord*) *T*
***teng-:** [tɛŋ] *T* adp. *zoals, hetzelfde als* derived
from **tengfya** *hetzelfde als* and **tengkrr** *ter-*
wijl (*zelfde tijd*)
tengfya: [tɛŋfja] *S* conj. *zoals, hetzelfde als* deri-
ved from ***teng** *zoals* and ***fya** *pad*
tengkrr: [tɛŋkr] *S* conj. *terwijl, op dezelfde tijd*
als (c.w. from **krr** *tijd*)
teng'u: [tɛŋ'u] ? pn. *hetzelfde ding* (c.w. from 'u
ding)
terkup: [t.ɛrk.up] *S* v. *doodgaan*
teswoting: [teswot.ɪŋ] *S* v. *gunnen* (c.w. from
ting *geven*)
teya: [tɛja] *S* adj. *vol*
teylu: [tɛjlu] *C,S* n. *keverlarven* (*Pandoran fauna*)

tewti: [tɛwti] *FE* intj. *wow*
-ti: [ti] *W* accusative affix for pronouns and nouns
tì-: [tɪ] *W* noun deriving affix
tì'eyng: [tɪʔɛjŋ] *F* n. *antwoord*
tifmetok: [tɪfmɛtok] *S,MS* n. *test*
tiftang: [tɪftaŋ] *S* n. *einde, halte*
tifyawintxu: [tɪfjawiŋt'u] *F* n. *begeleiding*
tihawnu: [tɪhawnu] *S* n. *bescherming*
tikangkem: [tɪkaŋkɛm] *F* n. *werk*
tikawng: [tɪkawŋ] *S,MS* n. *het kwaad*
tikenong: [tɪkɛnoŋ] *S* n. *voorbeeld*
tikin: [tɪkin] *S* n. *nodig hebben*
til: [til] *S* n. *scharnier*
tilor: [tilor] *SG* n. *schoonheid* derived from **somtilor** *hete schoonheid (Pandoran flora)*
ting: [t.ɪŋ] *S* v. *geven*
ting mikyun: [t.ɪm mɪkjun] *S* v. *luisteren (let. een oor geven)*
ting nari: [t.ɪn nari] *S* v. *kijken (let. een oog geven)*
tingay: [tɪŋaj] *S* n. *waarheid*
tɪpawm: [tɪpawm] *FE* n. *vraag* (c.w. from **pawm** *vragen*)
Tipnai: [tɪpnaɪ] *G* prop.n. *stamnaam*
tiran: [t.ɪr.an] *S* v. *lopen*
tiyawn: [tɪjawn] *F* n. *liefde* (c.w. from **yawne** *geliefd*)
tirea: [tɪrɛa] *S* n. *geest, ziel*
tireafya'o: [tɪrɛafjaʔo] *S* n. *pad der zielen* (c.w. from **tirea** *geest, ziel* and **fya'o** *pad*)
tireaioang: [tɪrɛaioaŋ] *S* n. *geestesdier* (c.w. from **tirea** *geest, ziel* and **ioang** *dier*)

Ts

tsa: [tsa] *S* pn. *dat, die*
***tsa-:** [tsa] *T* adp. *dat* derived from **tsakem** *die actie* and **tsakrr** *die tijd*
tsa'u: [tsaʔu] *S* pn. *dat (ding)* (c.w. from **tsa** *dat* and ***'u** *ding*) *T*
tsahaylu: [tsahejlu] *C,S* n. *bond* (changed pronunciation for phonetic reasons) *T*
Tsahik: [tsahik] *S* prop.n. *matriarch, hogepriesteres, contactpersoon van Eywa*
tsakem: [tsakɛm] *M* pn. *die actie*
tsakrr: [tsakr] *F* adv. *die tijd*

tireapängkxo: [tɪrɛap.æŋk'.o] *F* v. *communiceren* (c.w. from **tirea** *geest* and **pängkxo** *praten*)
tirey: [tɪrɛj] *S* n. *leven*
tìrol: [tɪrol] *S* n. *lied*
títakuk: [tɪtakuk] *G* n. *slag*
títxur: [tɪt'ur] *S* n. *kracht*
to: [to] *S* conj. *dan, comparative marker*
***to:** [to] *T* prep. *weg van* derived from **neto** *weg (richting)* and **miso** *weg (richting)*
tok: [t.ok] *S* v. *zijn (plaats)*
toktor: [toktor] *S* n. *doctor* (loaned from Eng. *doktor*)
tokx: [tok'] *S,MS* n. *lichaam*
tompā: [tompā] *S* n. *regen*
toruk: [toruk] *C,S* n. *reuzenleopteryx, laatste schaduw*
toruk makto: [toruk makto] *C* n. *torukruiter* (c.w. from **toruk** *leopteryx* and **makto** *(be)rijden*)
torukspaxam: [toruksp'am] *SG* n. *reuzenzwam, reuzenleopteryx-paddenstoel (Pandoran flora)*
trr: [tr] *S* n. *dag*
trram: [tram] *F* adv. *gisteren*
-tu: [tu] direct object noun deriving affix, as in **spe'etu** *captive* *T*
***tu:** [tu] *T* n. *persoon*
tukru: [tukru] *S* n. *speer*
tul: [t.ul] *S* v. *rennen*
tung: [t.un] *S* v. *toestaan*
tupe: [tupɛ] *S* inter. *wie* allomorph of **pesu**
tute: [tutɛ] *F* n. *persoon*
tute: [tutɛ] *F* n. *vrouw, vrouwelijk persoon*
tutean: [tutean] *S* n. *man*

tsam: [tsam] *S* n. *oorlog*
tsampongu: [tsamponju] *S* n. *oorlogstroep* (c.w. from **tsam** *oorlog* and **pongu** *groep*)
tsamsiyu: [tsamsiju] *S* n. *krijger* (c.w. from **tsam** *si* *oorlog voeren* and **-yu** *achtervoegsel*)
tsap'alute: [tsap'alute] *S* n. *verontschuldiging*
tsatseng: [tsatɛŋ] *S* pn. *daar, die plaats* (c.w. from **tsa** *that* and **tseng** *place*)
tsatu: [tsatu] *S* pn. *that person* (c.w. from **tsa** *that* and **tu** *person*)
tsawke: [tsawke] *S* n. *sun*

tsawl: [tsawl] *S* adj. *big (in stature), tall*
tsawlapxangrr: [tsawlap'axɽ] *SG* n. *unidelta tree, lit. tall large root (Pandoran flora) (for short, tsawlapx)*
***tsay+:** [tsaj] *D* adp. *those derived from *tsa- that and ay+ plural*
tse'a: [ts.ɛʔ.a] *S* v. *zien (fysieke manier)*
tseng(e): [tsɛŋ(ɛ)] *S* n. *plaats*
tsengpe: [tsɛŋpɛ] *S* inter. *waar allomorph of peseng*
tseo: [tsɛo] *S* n. *kunst*
tsing: [tsɪŋ] *S* num. *vier*
tsivol: [tsivol] *S* num. *tweeëndertig (octaal: 40)*
Tskaha: [tskaha] *C,M* n. *stamnaam*
tskalep: [tskalep] *G* n. *kruisboog*
tsko: [tsko] *S* n. *boog (wapen)*
tsko swizaw: [tsko swizaw] *S* n. *pijl en boog*
tskxe: [tsk'ɛ] *S* n. *rots, steen*
tskxekeng: [tsk'ɛkɛŋ] *S* n. *training, oefening*
tslam: [tsl.am] *S* v. *begrijpen*
tsleng: [tslɛŋ] *S* adj. *vals*
tslolam: [tslolam] *S* intj. *begrepen, ik snap het derived from tslam understand with per-*

Tx

txan: [t'an] *S* adj. *veel*
txantsan: [t'antsan] *FE* adj. *geweldig*
txantslusam: [t'antslusam] *S* adj. *wijs (c.w. from txan veel and tsl<us>am begrijpen)*
txe'lan: [t'ɛʔlan] *S,MS* n. *hart*
txele: [t'ɛlɛ] *S* n. *zaak*
txen: [t'en] *S* adj. *wakker*
txep: [t'ɛp] *S* n. *vuur*
txewk: [t'ɛwk] *G* n. *knuppel*
txey: [t'.ɛj] *S* v. *stoppen*
txim: [t'im] *S* n. *kont*
txing: [t'.ŋ] *S* v. *weggaan, verlaten*
txll'u: [t'ʔʔu] *SG* n. *hookagourd (Pandoran flora)*
txo: [t'o] *S* conj. *als*

U

u'imi: [uʔimi] *SG* n. *wimpels*
ulte: [ultɛ] *S* conj. *en (verbindt twee zinsdelen)*
ultxa: [ult'a] *S* n. *vergadering, samenkomst*
unil: [unil] *S* n. *droom*
Uniltaron: [uniltaron] *C,S,MS* prop.n. *Droom-jacht*

fective aspect infix T
tsmuk: [tsmuk] *S* n. *broer of zus*
tsmuktu: [tsmuktu] *S* n. *broer of zus (allomorph of tsmuk broer of zus) T*
tsmukan: [tsmukan] *S,MS* n. *broer*
tsmuke: [tsmukɛ] *S* n. *zus*
tsni: [tsni] *S* dat (*functiewoord*)
***tsngal:** [tsŋal] *T* n. *cup derived from tawtsngal hemelkop*
tspang: [tsp.aŋ] *S* v. *doden*
tsranten: [tsr.ant.ɛn] *S* v. *er toe doen, van belang zijn*
tsteu: [tstɛu] *S* adj. *dapper (might be tstew)D*
tsun: [ts.un] *S* v. *kunnen*
Tsu'tey: [tsuʔtɛj] *C* prop.n. *eigennaam*
tswon: [tsw.on] *S* v. *vliegen (Corrected from tsw<ay>on) T*
tsyal: [tsjal] *S* n. *vleugen*
***tsyoy:** [tsjo] *T* n. *bloem (meel) derived from tsy-orina'wll bloemzadenplant*
tsyorina'wll: [tsjorinaʔwʔ] *SG* n. *cycade, bloemzadenplant (Pandoran flora) (c.w. from rina' zaad and *wll plant) T*

txoa: [t'oa] *S* n. *vergiftiging*
txokefyaw: [t'okɛfjɔw] *S* conj. *als niet, of anders (c.w. from txo-ke-fya-aw als niet één pad)*
txon: [t'on] *S* n. *nacht*
txopu: [t'opu] *S* *angst*
txula: [t'.ul.a] *FE* v. *bouwen*
txum: [t'um] *S* n. *vergif*
txumpaywll: [t'umpaywʔ] *SG* n. *schorpioensdistel, giftige waterplant (Pandoran flora) (c.w. from txum poison and paywll water plant)*
txumtsä'wll: [t'umtsæʔwʔ] *SG* n. *liggende kolf (Pandoran flora)*
txur: [t'ur] *S* adj. *sterk*

uniltirantokx: [uniltirantokʔ] *S* n. *avatar, droomwandellichaam*
uniltiranyu: [unitiranju] *S* n. *droomwandelaar*
-ur: [ur] *W* dative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of -ru)

<us>: [us] *W* participle verbal infix in position 1

*-ut: [ut] *SG* n. boom derived from **pxiut** *schermesboom* and **rumut** *balboom* (compound-word allomorph of **utral**) *T*

utral: [utral] *S* n. boom

Utral Aymokriyā: [utral ajmokrɪjæ] *S* prop.n. *Stemmenboom (Pandoran flora)* (from **utraya**

mokri *C*)

utral utu mauti: [utral utu mauti] *SG* n. *fruitboom (Pandoran flora)*

utu mauti: [utu mauti] *SG* n. *fruit (banaanachtig) (Pandoran flora)*

<uy>: [uj] *F* wordt gebruikte bij de formele of nederige vorm verbal infix in position 3

V

vay: [vaː] *F* prep. *omhoog naar*

virā: [v.ɪr.æ] *S* v. *verspreiden* (possible loan from English *virus*) *T*

***vitra**: [vitra] *D* n. *soul* derived from **Vitrautral** *Zielenboom* and **Vitraya Ramunong** *Zielenput*

Vitrautral: [vitrautral] *F* n. *Zielenboom* (c.w. from **utral** *boom*)

Vitraya Ramunong: [vitraja ramunonɔ] *C* prop.n *Zielenput*

***vo**: [vo] *D* num. *acht* derived from **vofu** *zestien* and **tsivol** *tweeëndertig*

vofu: [vofu] *S* num. *zestien*

vrtep: [vr̩tɛp] *S* n. *duivel*

vul: [vul] *S* n. *tak*

W

way: [waː] *S* n. *lied*

waytelem: [waːjtɛlɛm] *S* n. *akkoord (muziek)*

win: [win] *SG* adj. *snel*

wintxu: [w.mtʰ.u] *S* v. *laten zien*

***wll**: [w] *T* n. *plant* derived from **pamtse-owll** *muziekplant* and **txumtsä'wll** *gifspui-*

tende plant

***wong**: [woŋ] *T* n. *gelijkenis* derived from **kewong** *vreemd* and **ketuwong** *vreemdeling, alien*

wrrpa: [wrrpa] *S* adj. *buiten*

wutso: [wutso] *S* n. *maaltijd*

Y

-yā: [jæ] *W* genitive suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **ä**, **eyä**)

yawne: [jawnɛ] *F* adj. *geliefd*

ye'rɪn: [jɛʔrɪm] *S,MS* adv. *snel*

***ye'ung**: [jeʔuŋ] *D* n. *verstand* derived from **keye'ung** *krankzinnigheid*

yerik: [jɛrɪk] *S* n. *zesvoetig hert (Pandoran fauna)*

yey: [jɛj] *S* adj. *recht*

yim: [j.ɪm] *S* v. *bindem*

yol: [jol] *S* adj. *lang (tijd)*

yom: [j.om] *S* v. *eten*

yomhi'ang: [jomhiʔaŋ] *SG* n. *klein dier, insecteneter, dakteron (Pandoran fauna)* derived from **hi'i** *klein* and **ioang** *dier* *T*

yomioang: [jomioaŋ] *SG* n. *kelkplant, vleesetende plant (Pandoran flora)* (c.w. from **yom** *eten* and **iaong** *dier* *T*)

yomtɪng: [jomt.ɪŋ] *S* v. *voeren* (c.w. from **yom** *eten* and **tɪng** *geven*)

-yu: [ju] *W* nominative agent noun deriving affix, as in **taron-yu** *hunter*

yur: [j.ur] *S* v. *wassen*

Z

***za**: [z.a] *T* v. *gaan, bewegen* derived from **za'u** *komen* and **za'ärɪp** *trekken*

za'ärɪp: [zaʔ.æɾ.ɪp] *S* v. *trekken*

za'u: [z.aʔ.u] *S* v. *komen*

zamunge: [zam.ɯŋ.ɛ] *S* v. *brenge* derived from ***za** *gaan* and **munge** *brenge*

zawng: [zawŋ] *G* n. *gil*

zekwä: [zɛkwæ] *S* n. *vinger*

zene: [z.ɛn.ɛ] *S* v. *moeten*

zìsìt: [zìsìt] *s* n. *jaar*

zong: [z.ɔŋ] *s* v. *redden*

zongtseng: [zɔŋtsɛŋ] *s* n. *veilige plaats* (c.w.
from **zong** *veilig* and **tseng** *plaats*)

zoplo: [zoplo] *s* n. *belediging*

Illegal Words

The following words, or their roots, have at least one of the illegal sounds, spellings, or digraphs:

ʔ [ʔh], b [b], c [k], ch [tʃ], d [d], g [g], h' [hʔ], ii [i:], j [ʒ], sh [ʃ], uu [u:]

- chan'tu gor'ek nuuto:** [tʃanʔtu gorʔek nuuto] *SG n. stone jar* ϕ
- chey:** [tʃej] *SG n. possessions rack* derived from **P'ah s'ivil chey rack** ϕ
- Eywa k'sey nivi'bri'sta:** [ejwa kʔsej niviʔbriʔsta] *SG hammock*, from *Eywa cradles everyone* ϕ
- feru m'predu'k:** [fɛru mʔprɛduʔk] *SG n. basket* ϕ
- iveh k'nivi s'dir:** [ivɛh kʔnivi sʔdir] *SG n. baby sling* ϕ
- jakesully:** [ʒɛjk'su:li] *M n. moron, toruk maktoy* (loaned from Eng. *Jake Sully*) ϕ
- lenay'ga:** [lɛnajʔga] *SG n. slinger, predatory animal (Pandoran fauna)* ϕ
- meresh'ti cau'pla:** [mɛrɛʃʔti kauʔpla] or [mɛrɛʃʔti kauʔpla] *SG n. banshee catcher, bola, lit. nothing to see* ϕ
- m'resh'tuyu:** [mʔrɛʃʔtuju] or [mʔrɛʃʔtuju] *SG n. shield* ϕ
- na'hla buk'ne:** [naʔhla bukʔnɛ] *SG n. direhorse lead, lit. face pull* ϕ
- nikt'chey:** [niktʔtshej] or [niktʔtʃej] *SG n. small bit of food, packed lunch* ϕ
- nivi:** [nivi] *SG n. hammock (informal), us derived from Eywa k'sey nivi'bri'sta Eywa cradles everyone* ϕ
- P'ah s'ivil chey:** [pʔah sʔivil tʃej] *SG n. personal belongings rack* ϕ
- p'axawng:** [pʔt'awŋ] *C n. douchebag* ϕ
- shah-tell:** [ʃahtɛl] *SG n. shuttle* (loaned from Eng. *shuttle*) ϕ *T*
- su'shiri t'acto sa:** [suʔshiri tʔacto sa] or [suʔshiri tʔacto sa] *SG n. toy ikran* ϕ
- sumin jii't'lu:** [sumin ʒiitʔlu] *SG n. leaf plate* ϕ
- t'riti so jahmka:** [tʔriti so ʒahmka] *SG n. pendulum drum* ϕ
- U'imi huyuticaya:** [uʔimi hujutikaja] *SG prop.n. a Na'vi clan name* ϕ
- ulivi mari'tsey mak'dini'to:** [ulivi mariʔtsej makʔdiniʔto] *SG loom, lit. branches of the tree look to each other for strength, or many branches together are strong* ϕ
- ulu'tah inib'sey mulsi:** [uluʔtah inibʔsey mulsi] *SG n. leaf plate* ϕ

Several words below break the following syllable rules. A glottal stop cannot go between two consonants. There can be no consonant clusters that do not start with any of the phonemes [f ts s]. Only one consonant syllable finally.

- ar'lek:** [arʔlɛk] *G n. a seed-bearing plant (Pandoran flora)*
- Eywa s'ilivi mas'kit nivi:** [eywa sʔilivi masʔkit nivi] *SG Eywa's wisdom is revealed to all of us*
- Eywa te' _ tan'sey mak'ta:** [ejwa tɛʔ _ tanʔsej makʔta] *SG n. ikran queue harness, lit. the love of Eywa's embrace is gifted to (personal name) (dubious: misspelling of te)* *T*
- k'sey nivi:** [kʔsej nivi] *SG n. group sleep*
- Kyuna:** [kjuna] *G prop.n girl's name*
- malmoks:** [malmoks] *G n. rings of stone*
- mas'kit nivi sa'nok:** [masʔkit nivi saʔnok] *SG mother loom (dubious)* *T*
- mreki u'lito:** [mrɛki uʔlito] *SG n. fire pit*
- omati s'ampta:** [omati sʔampta] *SG n. blue flute*
- sumin'sey hulleh:** [suminʔsej huʔlɛh] *SG sleeping outside of the group*
- tmi nat'sey:** [tmi natʔsej] *SG n. bladder lantern, from food here*

Inflections

Verb Infixes

- <am>: [am] *W* past tense verbal infix in position 2: **Oe tamaron.** *I hunted.*
- <äng>: [æŋ] *W* pejorative affect verbal infix in position 3: **Oe tarängon.** *I hunted (ugh!).*
- <arm>: [arm] *W* imperfective past tense verbal infix in position 2, derived from **am** + **er**: **Oe tarmaron.** *I was hunting.*
- <ay>: [aj] *W* future tense verbal infix in position 2: **Oe tayaron.** *I will hunt.*
- <ei>: [ei] *F* laudative affect verbal infix in position 3: **Oe tareion.** *I hunt (hooray!).*
- <er>: [ɛr] *D* imperfective aspect verbal infix in position 2: **Oe teraron.** *I am hunting.*
- <im>: [im] *W* recent past verbal infix in position 2: **Oe timaron.** *I just hunted.*
- <irm>: [irm] *W* imperfective recent past tense verbal infix in position 2, derived from **im** + **er**: **Oe tirmaron.** *I was just hunting.*
- <iv>: [iv] *W* subjunctive mood verbal infix in position 2: **Nga kame futa oe tivaron.** *You see that I hunt*
- <iy>: [ij] *W* immediate future tense verbal infix in position 2: **Oe tiyaron.** *I am about to hunt.*
- : [ol] *W* perfective aspect verbal infix in position 2: **Oe tolaron.** *I hunted (finished action).*
- <us>: [us] *W* participle verbal infix in position 1: **Oe tusaron-a tute lu.** *I am a hunting person.* (Not sure) *T*
- <uy>: [uj] *F* honorific or ceremonial verbal infix in position 3: **Na'viyã, I<uy>u hapxi.** *You are part of The People.*

Noun Inflections

- ä: [æ] *W* genitive suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **eyä, yä**): **Oel yom ikran–ä yerikit.** *I eat the ikran's yerik.*
- an: [an] *W* masculine suffix for certain nouns: **Oe tute–an lu.** *I am a male dude.*
- ay+: [aj] *F* plural adp. for nouns: **Ay–oe taron.** *We hunt.*
- e: [ɛ] *F* feminine suffix for certain nouns: **Oe tut–e ke lu.** *I am not a girl*
- =eyä: [ɛjæ] *W* genitive suffix for pronouns (allomorph of **ä, yä**): **Oel yom oeyä yerikit.** *I eat my yerik*
- il: [il] *W* ergative case suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **l**): **Ikran–il taron yerikit.** *The ikran hunts.*
- iri: [iri] *W* topical suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **ri**): **Ikran–iri taron yerikit.** *The ikran hunts a yerik.*
- it: [it] *W* accusative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **t, ti**): **Oel taron yerik–it.** *I hunt the yerik.*
- l: [l] *W* ergative case adp. for nouns ending in a vowel: **Oe–l taron yerikit.** *I hunt the yerik.*
- ma: [ma] *M* part. vocative marker: **Ma tsmukan, kaltxi!** *Yo brother, hello!*
- me+: [mɛ] *W* dual adp. for nouns: **Oel new me+narit.** *I want eyes.*
- ng: [ŋ] *W* clusivity adp. for pronouns: **Ayoe–ng taron.** *We all hunt.*
- pe+: [pɛ] *W* affix inter. marker *what*: **pe+hrr nga tayaron.** *What time will you hunt?*
- pxe+: [p'ɛ] *F* trial adp. for nouns and pronouns: **Ayoeng Pxeveng lu.** *We are three children.*
- ri: [ri] *F* topical adp. for nouns ending with a vowel: **Oe–ri taron yerikit.** *I hunt the yerik.*
- ru: [ru] *W* dative suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **–ur**): **Oel kxenerit nga–ru ting.** *I give fruit to you.*
- t: [t] *W* accusative suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **it, ti**): **Oe–l türey–t tslam.** *I understand life.*
- ti: [ti] *W* accusative adp. for pronouns and nouns: **Nga–ti taron torukil.** *The toruk hunts you.*
- ur: [ur] *W* dative suffix for nouns ending in a consonant (allomorph of **–ru**): **Ayeylanur oeyä.** *To my friends.*
- yä: [jæ] *W* genitive suffix for nouns ending in a vowel (allomorph of **ä, eyä**): **Oel yom Neytiri–yã yerikit.** *I eat Neytiri's yerik.*

Other

- a-**: [a] _F adjectival attributive marker: **Oel ikranit a-ean tswon.** *I fly the blue ikran.*
- le-**: [lɛ] _F adjective deriving affix: **Poan le-hrapp lu.** *He is dangerous.*
- nì-**: [nɪ] _W adverbial deriving affix: **Oe nì-Na'vi plltxe.** *I speak na'vi-ly. (Like a Na'vi.)*
- *sä-**: [sæ] _T instrumental noun deriving affix: **Oel aysä-numet nume.** *I learn the teachings.*
- si:** [si] _W postpositional verb deriving affix: **Oe kelku si.** *I live. (lit. I home make.)*
- tì-**: [tɪ] _W noun deriving affix: **Tì-ngay siltan lu.** *The truth is good.*
- tu:** [tu] _T direct object noun deriving affix: **Oe taron-tu lu.** *I am prey.*
- yu:** [ju] _W nominative agent noun deriving affix: **Oe ska'a-yu ke lu.** *I am not a destroyer.*

The Change Log

Subscript indicate who helpfully pointed out errors. Old logs versions are here.

- 7 - changed the name to reflect the fact that this really isn't my project anymore. It's all of the www.LearnNavi.org member's project. Noted by *Na'righawnu*, changed spelling error in the preamble, recoded **zamunge**, edited **rä'ä**, **nìtxan**, added the nouns **'eylan** friend, **tìyawñ** love, **Eywa'eveng** Pandora, **koren** rule, **tìkangkem** work, **tì'eyng** answer, the verbs **stawn** to hear, **'efu** to feel, **spaw** to believe, **'eyng** to answer, **tel** to receive, **pe'un** to decide, **silpey** to hope, the adjectives **swey** best, **'ewan** young, the adverbs **nìteng** too/also, **fitxan** so, *exceedingly*, and the particle **vay** up to, and the trial form **pxe=** three of something.
- 7.007 - removed ***tìyawñ** and ***kangkem**. Perhaps temporarily. Added **Kyuna**, ***tsay+**, ***fay+**, ***lay+**, edited ***la-**
- 7.026 - fixed formatting, added **tìyawñ** (n.), edited **yawne** (n.), edited **fyawìntxu**, added **tìfyawìntxu**, added **flä**, *roger* fixed IPA in **silpey** *okristi*, fixed ***vo** and repositioned **pxe=** *kiliya*, changed derivation for **pamtseo** *kawnga mungeyu*, edited **pxe+**, added **<uy>**, and examples for both. Moved **'ewan**, edited IPA of **tìkangkem**, added **letrr** *daily*
- 7.056 - fixed pos for **fahew**, **nì'aw**, **san**, **sìk**, **rutxe**, **txele**, **ean**, **ftia**, **kehe**, **sran**, **nì'aw**, changed adp. to affix for many adp., changed def. of **tsìvol**, **fyawìntxu**, added **trram**, **-ur** and relavent entries, edited **-ru** *Lance*, changed pos for **lok**, **nì'it** *roger, omangi frauti*, added **rel**, **reltseo** *image, picture & visual art*, **fwa** *that which Skxawng*, added **kxeyey** *error*, added **mip**, **tipawm** *new, question Lance*, added **kop** *too, also tikawnga mungeyu*, fixed **reltseo**
- 7.068 added **tireapängkxo** *to commune (with)*, **äo** *under*, **Vitrautral** *Tree of Souls*, **pxìm** *often*, edited **nul-** *more* from ***nul** *roger*, edited **Neytiri** *Erimeyz*, realised I have been updating this wrong, so added a zero in there. Oeyä tkawng. Added **Nok**, **Omati**, **Tawkami**, **Lompo**, **tapirus** from the game *Eight*, made **Kyuna** *illegal lance*
- 7.117 changed POS for **'eko**, **'ekong**, **'ihayu**, **vay**, **'upxare**, **hu**, **yawne**, **fpi**, **kin**, **kxangang-ang**, **ma**, fixed IPA of **tsteu**, **te**, **nìayoeng**, **Ninat** and all cases of /ll/, moved ***tapirus** to illegal, edited **sì**, **si**, **pxasik**, deleted **ayskxe**, **fayvrrtep**, **l<iv>u**, **nga-**, **txan**, **oe-** as stress marking is not necessary given new rules, changed stress for **ioang**, **yomioang** *roger*, edited: **lrrtok**, **fyape**, **mun'i**, **mokri**, **ätkxäle**, **Kyuna**, **tapirus**, added **lrrtok si**, **ätkxäli si**, **Onantu**, **Malimi**, **Nera'nak**, *to smile, to request* and some Na'vi names. *eight lance mirri*
- 7.174 added **nìawnomum** *as we know Tuiq*, deleted **tapirus**, added **Seyvaro** *Eight*, added ***vitra** *soul*, edited **pängkxo** *mirri*, changed pronunciation of **ayoe**, **ayoeng**, **nìayoeng**, **ow**, **oeng**, **ohe**, **poe** *roger*, added **txula**, **txuntsan**, **frakrr** *build, excellent, always steven*, edited **ikranay** *dcb*, edited entry notation for **emza'u**, **Eywa'eveng**, **fay+**, **fitxan**, **futa**, **fwa**, **li'fya**, **nì'it**, **nìtxan**, **pamtseo**, **pänutìng**, **ralpeng**, **reltseo**, **silronsem**, **tautral**, **Tawkami**, **teswotìng**, **tipawm**, **tìyawñ**, **toruk makto**, **Vitrautral** *T*, added **nulnew**, **awnga** *prefer, we*, edited **si**, deleted **ler** *mirri*, added **tsakrr** *lance*, edited stupid entries in **tsakrr**, **si**, **awnga**, added **kan** *aim roger*
- 7.200 changed all **pe+** or **-pe** words to POS **inter**.
- 7.300 indicated place of input for all verb infixes.